

羅申達里著

明河譯

論恩格斯著「費爾巴哈與
德國古典哲學的終結」

五十年代出版社發行

論恩格斯著「費爾巴哈與德國
古典哲學的終結」

羅申達里著 明 河 譯

五十年代出版社發行

一九五三年·北京



М. Розенталь
О произведении
Ф. энгельса
«людвиг фейербах
и конец классической
немецкой философии»»

ГОСПОЛИТИЗДАТ. 1952

版權所有

五十年代出版社 出版

北京和平門內北新華街丙六號
上海南京西路一一二九號六號

五十年代出版社印刷廠印刷

北京和平門內北新華街丙六號

★

1—5000 一九五三年六月北京初版

總244 哲8 28千字 32開 66定價頁

定價： 2,400元

內 容 提 要

本書由各方面對恩格斯所著「費爾巴哈與德國古典哲學的終結」一經典著作，作了簡要的闡明和解說。對「費爾巴哈論」一書的寫作動機，馬克思主義哲學與黑格爾及費爾巴哈哲學的關係和根本的分歧，以及辯證唯物論與歷史唯物論的基本內容，都作了扼要的分析和敘述。並批判了資產階級底各種錯誤的唯心論觀點。此外還談到了列寧和斯大林對馬克思主義哲學所作的進一步的發展。

恩格斯著「費爾巴哈與德國古典哲學的終結」一書是馬克思主義哲學的經典著作之一，本子雖然不大，但把辯證唯物論與歷史唯物論的各方面作了深刻而明確的闡明。該書與馬克思、恩格斯著「共產黨宣言」、恩格斯著「反杜林論」、列寧著「唯物論與經驗批判論」、斯大林著「無政府主義還是社會主義？」、「辯證唯物主義與歷史唯物主義」以及無產階級偉大導師們的一些其他著作一樣，是幫助我們掌握唯一科學的世界觀即馬克思主義，教導我們如何為勞動人民幸福的新生活而鬥爭的理論寶庫的一部分。

這本書寫於一八八六年，原來登載在德國社會民主黨的「新時代」雜誌上，一八八八年才印成單行本問世。恩格斯在本書序言中已經說明，寫這本書的原因是應上述雜誌的要求，對當時斯達克著「費爾巴哈論」一書加以批評。但這不是唯一的原因。而且，假使恩格斯答應「新時代」編者的要求，是爲了讓他自己有機會完成一個更重要的任務：闡明馬克思主義哲學及其前輩——黑格爾、費爾巴哈哲學的關係，說明馬克思主義哲學與一切舊哲學之間的主要和根本的區別，並簡要地敘述馬克思主義哲學發生的歷

2615/4

史；是以，倒不是因為他對斯達克的書感到有什麼特別興趣的。

馬克思、恩格斯雖然在他們初期的著作即一八四五到一八四六年寫的「聖徒的家族」與「德意志意識形態」中，批判過黑格爾與費爾巴哈的哲學思想，但是，當恩格斯寫「費爾巴哈論」（「費爾巴哈與德國古典哲學的終結」一書的簡稱）時，「德意志意識形態」還沒有出版（該書到一九三三年才第一次完整地蘇聯出版）；至於在「聖徒的家族」一書中，幾乎沒有討論到費爾巴哈底哲學。所以直到「費爾巴哈論」一書問世以前，還沒有把馬克思主義哲學與對科學的社會主義奠基人底發展觀點發生過重大影響的黑格爾和費爾巴哈哲學的整個關係，闡明出來。恩格斯著「費爾巴哈與德國古典哲學的終結」一書，才第一次做到了這一點。因此，恩格斯這一名著是具有極大的意義的。

然而「費爾巴哈論」一書的特殊價值卻在於：以馬克思主義底世界觀與黑格爾及費爾巴哈底觀點相對立，恩格斯提出了馬克思主義哲學的唯物論、唯物辯證法、認識論、歷史唯物論的一切基本問題，並一一作了深刻而簡明的卓越回答。恩格斯這一著作，用自然界和社會底發展規律以及世界底革命轉化規律底知識，武裝了工人階級及其政黨。它是為領導工人階級反對資產階級、小資產階級哲學以及一切類型的機會主義的鬥爭而服務的。寫這本書的時候，資產階級底哲學已經一點也沒有用科學方法研究現實的氣

味，「愚笨的折衷主義，對於小小職位和收入的關心，乃至極卑劣的野心主義」〔二〕已經代替了認真的理論鑽研。祇有在工人階級中間，——恩格斯在這本書中驕傲地指出，——有着對理論的興趣，活着不屈不撓的科學鑽研精神，強烈地要求鑽入生活的深處，並且把理論建築在人類解放的實踐上。「在這裏你已經不能根絕它了。在這裏是沒有任何升官、發財及懇求上司施恩庇護的意念的。反之，科學愈加勇敢而堅決地前進，則它愈加適合於工人的利益和志趣。」〔三〕

恩格斯的這幾句話乃是以預言的方式提出的。在人類歷史上首先取得政權並建立社會主義的俄國工人階級，已經創造了以前任何社會所不能夢想到的發展科學的條件。而先進的俄國工人階級是從馬克思主義理論中，取得為無產階級專政、為社會主義而鬥爭的知識的。

「費爾巴哈論」一書問世後四年，普列哈諾夫把它譯成俄文，於一八九二年出版。普列哈諾夫在俄文譯本序言中指出：俄國社會主義者在反對資產階級哲學的鬥爭中，馬克思和恩格斯將是他們最可信賴的導師。普列哈諾夫對恩格斯這一著作評價道：「這本

〔一〕恩格斯著：「費爾巴哈與德國古典哲學的終結」，第五四頁。張仲實中譯本，解放社版，第九七頁。
〔二〕同前書，同頁。

小冊子簡直是一本關於這兩位思想家的哲學觀點最完備的典範。〔二〕

但必須指出，普列哈諾夫對該書所作的註釋，把好些恩格斯的重要論點解釋錯了。

列寧在「唯物論與經驗批判論」一書中，批判了普列哈諾夫的錯誤，並發展了恩格斯在「費爾巴哈論」一書中所有的觀點。

恩格斯在一八八八年把這本書以單行本出版的時候，把馬克思底舊稿「費爾巴哈論綱」作為附錄。用恩格斯的話來說，這個論綱包含着「新宇宙觀的天才萌芽」。因此，恩格斯這一著作與馬克思底「費爾巴哈論綱」是有着密切關係的，而且應該把後者當做這本書的提綱來看。它可以幫助我們深刻地認識，在馬克思和恩格斯底哲學中所完成的一個革命的突變的意義；這一突變，創立了辯證唯物論與歷史唯物論底理論。

一

恩格斯在這一著作的第一部分，說明了黑格爾哲學底主要內容，並準確地確定了馬克思主義哲學對它的關係。他指出，在十九世紀三十年代即一八四八年革命前一時期，

〔二〕「普列哈諾夫全集」，俄文本，第八卷，第三一一頁。

「在德國的哲學裝飾的氣氛中」〔二〕，黑格爾底哲學觀點曾獲得廣泛的流傳。圍繞這一哲學進行着劇烈的鬥爭，而且在哲學鬥爭背後隱藏着政治鬥爭。「在一八三〇到一八四〇年這一期間，『黑格爾主義』的獨特的統治達到了頂點，甚至多少感染了自己的敵人；正是在這個時期，黑格爾的見解曾自覺或不自覺地很豐富地浸入各種不同的科學，甚至給通俗讀物和日報提供了一種酵母，中等的『有教養的意識』就是從這種通俗讀物和日報中汲取自己的觀念材料的。」〔三〕

馬克思和恩格斯，在其哲學發展的第一階段，是受黑格爾觀點的影響的，屬於黑格爾學派的革命左派，後來却參加了摧毀「黑格爾主義」橫霸的猛烈鬥爭。

恩格斯在敘述黑格爾哲學的本質時，首先揭露了它深處的矛盾。黑格爾哲學是唯心論的，那就是說，它認為觀念、意識、精神是一切存在的基礎。黑格爾的見解是：一切存在的創世主或創造者不是人類的觀念、人類的意識，而是似乎離人類獨立存在的特殊的「絕對的」或客觀的觀念。與貝克萊（或譯巴克萊）以及其他唯心論者的主觀唯心論相反，黑格爾的唯心論是「客觀的」唯心論。但是，不管打着怎樣的唯心論底旗子——

〔一〕恩格斯著：「費爾巴哈與德國古典哲學的終結」，中譯本，第三六頁。

〔二〕同前書，同頁。

打着客觀的或主觀的唯心論底旗子——出現，都是科學的敵人、僧侶的保護者與其同類，對世界宗教觀點的發展。

列寧寫道：

「在哲學唯心論底變種中，可以有一千種不同的色調，並且總是可以創造出第一千零一種不同的色調來的；而對於這個第一千零一種的小體系……底創始者，它與其餘的體系的區別也許顯得是重大的。從唯物論底觀點來看，這些區別是完全不重要的。重要的是出發點，重要的是設想沒有物質的運動的這種企圖，是秘密地輸入同物質割離了的思想，——而這就是哲學唯心論。」〔二〕

黑格爾使哲學唯心論達到了它的最高峯。他是唯物論兇惡的敵人，他的哲學體系的目的就在於恢復已被十八世紀法蘭西唯物論予以沉重打擊的唯心論的地位。

黑格爾反對唯物論尤其是法蘭西唯物論的鬥爭，是具有深厚的階級基礎的，這不僅表現在他的哲學世界觀的敘述中，而且表現在他的政治觀點的敘述中。黑格爾並不企求打碎封建秩序，而祇是以資產階級底方式修整它，使之適合於正在發展着的資產階級關

〔二〕列寧著：「唯物論與經驗批判論」，第二五五頁。曹葆華中譯本，第二四五頁。

係。「黑格爾，——馬克思在『黑格爾國家法律哲學之批判』一著作中寫道，——希求使中世紀的階級制度獲得現代立法權底意義，同時他希求現代立法權，使其披上中世紀階級制度底外衣。」〔一〕

如衆週知，黑格爾對封建制度採取堅決否定態度的、堅持無神論並對宗教公開宣戰的法蘭西唯物論者，不僅視爲哲學上的而且視爲政治上的敵人。

雖然黑格爾總是興高彩烈地談論一七八九年底法國革命（如恩格斯所說），但他的哲學却完全與革命的觀點針鋒相對的。黑格爾的哲學與一切十八世紀的德國哲學一樣，是貴族對法蘭西唯物論與法國革命的反動。

從黑格爾唯心論體系底觀點來看，世界的發生與發展是這樣的：客觀地存在着一種神秘的絕對觀念，它在自己的發展中產生了自然與人類。人類整個歷史不是別的，正是這一神秘觀念從低級到高級的發展。在一定的發展階段上，絕對觀念用盡了它的才智（或潛力），因而一切發展也就達到了終點。黑格爾正是把他自己的哲學體系當做絕對觀念發展底頂點來建立的。而絕對觀念在其發展到達最高與最後階段時，按照黑格爾的說

法，應該在現實與社會底發展中，找到其自身的表現（即絕對概念回到自身——譯者）。

黑格爾宣佈，當時普魯容克底國家的存在，就是絕對觀念在社會發展的 highest 階段在現實中的實現。「所以，——恩格斯寫道，——我們從『法制哲學』末尾得知，絕對觀念應當在威廉三世頑強地和毫無結果地許給他的臣民的這種等級代表制的君主政體中實現出來，換一句話說，應當在適應於當時德國小資產階級關係的有產階級的有限的和溫和的間接的統治中實現出來。並且還用推論的方法給我們證明貴族之必要。」〔一〕

因此，黑格爾是用他的「客觀的」、對絕的觀念爲普魯士王國底利益服務的。黑格爾哲學在當時高陞到普魯士王國國家哲學的地位，不是沒有理由的。

但是，黑格爾底哲學與這反動的形而上學的一面並行，而還有着革命的另一面，因爲這一面馬克思主義底創始人曾給他很高的評價。他底哲學的這一面表現在辯證法中。但黑格爾底辯證法具有嚴重的缺點，它是唯心的辯證法，即辯證法底反科學的形態。

但是，在反對完全否認發展與變化的、宣傳自然界與人類社會停止和不變的形而上學的鬥爭中，黑格爾底辯證法起過進步的作用。恩格斯在「費爾巴哈論」一書中，這樣

〔一〕恩格斯著：「費爾巴哈與德國古典哲學的終結」，中譯本，第二三頁。

描寫黑格爾辯證法底本質：

「這種辯證法的哲學破壞了一切關於最後的絕對真理，以及關於與之相適應的人類的絕對狀態等表象。……」〔1〕

顯而易見的，黑格爾底辯證方法，按照它底本質，必然與其保守的形而上學的體系陷於深刻的矛盾。因為黑格爾底體系要充當絕對與最後真理底角色，它宣佈了人類歷史實踐底終結，並宣稱當時德意志反動的與倒退的國家制度為絕對真理之實現；而另一方面，黑格爾底辯證方法却要求承認永久的與不斷的發展與變化。

黑格爾要使辯證法服從形而上學的教條主義的體系和他的政治觀念，因而不可能解決他的哲學底內在矛盾。「這表示——恩格斯說，——使革命方面窒息在過分增長的保守方面的重壓之下，——這不僅在哲學認識的領域內是如此，就是對於歷史實踐也是如此。」〔2〕

恩格斯綜述黑格爾哲學及其在十九世紀三十年代德國環境裏的實踐意義說：「總而言之，黑格爾的學說，……對於各種不同的實踐的黨性的見解，留下了好大的自由。而

〔1〕恩格斯著：「費爾巴哈與德國古典哲學的終結」，中譯本，第二〇頁。

〔2〕恩格斯著：「費爾巴哈與德國古典哲學的終結」，中譯本，第三三頁。

在當時的德國理論生活中有實踐意義的，首先是兩種東西，即宗教和政治。凡特別重視黑格爾哲學體系的人，在這兩個領域當中的每一領域內，都可以是很保守的。凡認為辯證方法是主要東西的人都可以在政治上和宗教上屬於極端的反對派之列。」〔1〕

黑格爾哲學底這一矛盾，恩格斯曾用黑格爾一個有名的論題來說明：「一切現實的皆是合理的；一切合理的皆是現實的。」

恩格斯指出，這一公式迷惑過不少政治家，它似乎爲一切存在的東西辯護。但對黑格爾來講——恩格斯說，——「現實」底概念不是與「存在」底概念一樣的。對黑格爾來講「現實」底概念有着更深刻的意思，就是：假使說存在的東西在特定的歷史時期才是必然的，假使說存在的東西是當作歷史發展過程而產生的，那麼才能說存在的東西是現實的。而且，那更是指：一切新的、作爲歷史發展過程而產生的是合理的，而舊的、過時的是不合理的，即應當死亡的。

恩格斯說，在黑格爾「一切現實的皆是合理的；一切合理的皆是現實的。」一命題中，包含着革命的意義。就這一意義來說，黑格爾底命題可以用來而且曾經用來爲進步

的傾向服務。特別是所謂少年黑格爾派，即作為資產階級急進派的黑格爾派左翼，在當時反對現存的反動的德國封建制度，為建立新的資產階級制度的鬥爭中，曾運用這公式來證明：現存的是不合理的，而將要代替它的是合理的；因此，反對現存的東西的鬥爭是合理的。

但是，恩格斯對上述黑格爾的見解，作了一個極重要的聲明。他說，黑格爾本人因為保守主義所困，沒有做出他的方法所必然要達到的結論。祇有革命者才能以革命的精神說明這一公式。例如斯大林同志在「無政府主義還是社會主義？」一著作中闡明這公式的意義說：

「生活中產生的與一天天地成長着的東西，是不可克服的，要停止它的前進是不可能的。這就是說，例如，如果生活中產生了作為階級的無產階級並且它一天天地成長着，那末，不管它今天怎樣軟弱和人數很少，歸根到底它仍然是會勝利的。為什麼呢？因為它成長着、加強着和前進着。相反地，生活中衰老着與走向墳墓的東西，不可避免地一定失敗，雖然它今天巨大的力量。這就是說，例如，如果資產階級漸次地失去腳下的基地並且逐日向後倒退，那末，不管它今天怎樣強大和人數衆多，歸根到底它仍然是會失敗的。為什麼呢？正是因為它作為階級是腐朽着、削弱着、衰老着，並且成為生

話中多餘的負擔。

由此就產生了著名的辯證原理：實際上存在着的一切，即一天天地成長着的一切，是合理的，而一天天地腐朽着的一切，是不合理的，因而是避免不了失敗的。」〔二〕

這裏給我們一個把黑格爾唯心論辯證法有名的論題，作馬克思主義唯物論的改造之光輝範例。至於黑格爾本人，上面已經說過，距這一公式應達到的結論是很遠的。作為政治上的反動派、普魯士王國熱情的擁戴者，黑格爾曾運用他這一公式把德國當時存在的制度神聖化。馬克思早就在他初期的著作「黑格爾國家法律哲學之批判」中指出：黑格爾墮落到完全臣服於存在的東西，把存在的東西冒充為絕對觀念的實現。俄國底革命的民主主義者——格里遜、車里業西夫斯基——曾抨擊黑格爾底保守主義說：他是「事物現狀和現存社會制度的奴僕」，他有着「對存在的東西的柔弱溫情。」

很明顯的，黑格爾底哲學，其革命的一面（辯證的方法）被不可比擬的保守的一面（唯心的體系）窒息着，是不能作為變革當時統治德國制度的革命鬥爭之理論基礎的。黑格爾底哲學與一切唯心論的哲學一樣，拿空虛的哲學抽象來代替真實的客觀現實及其

〔一〕斯大林著：「無政府主義還是社會主義？」曹葆華譯，解放社一九五二年北京版，第六頁。

矛盾。

唯心論者認為：假使觀念變了，爲觀念所產生的（按照他們的意見）現實（或生活）也隨着變化。但是，事實上真實的現實即這種或那種社會制度，祇有採取真實的方法即變革它的革命道路，才能變革。觀念就其本身來說，無論多麼進步，沒有革命的實踐就不能動真實現實的一根毫毛。黑格爾底絕對觀念，就這樣在死的抽象世界中發展，絲毫沒有觸到現實的社會關係；而當時存在的社會關係是應當由新的更進步的關係來代替的。

因此，毫無疑問的，黑格爾底體系必然要否定自己的生命：在德國醞釀着的革命一定要引起黑格爾學派的分裂。恩格斯在本書中簡短地敘述了這一學派分裂的歷史。作爲德國資產階級急進派的所謂少年黑格爾派的布魯諾·鮑威爾等很快就變成了現時的反動派。他們宣稱「意識」是一切存在的基礎與泉源，並將其豎立在神底寶座之上；他們把人民蔑視爲無力的羣衆，不能有獨立的創造；他們自視爲「意識」的使者，並認爲對存在的東西的批判，主要是對宗教的批評，乃是變革社會制度的基本方法；他們不瞭解也不願瞭解，僅僅靠批評是不可能變革對抗的社會的，同時他們的批判根本沒有觸到實際的物質生活條件，而正是由這些條件產生了德國最後的社會制度。馬克思和恩格斯在